(NL) Montagehandleiding
(D) Montageanleitung
(GB) Fitting instruction
(F) Instruction de montage
(E) Instrucciones de montaje
(DK) Montagevejledning
(N) Monteringsveiledning
(S) Monteringshandledning
(SF) Asennusohje
(I) Istruzioni di montaggio
(CZ) Návod k montáži
(PL) Instrukcja montażu

Partnr.: 044633

BMW X3

2004→

Ball code: 99.4085-4463

EC 94/20

e4 00-3382

Type number: 044633

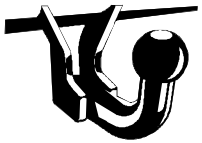
2475 kg

2000 kg

80 kg

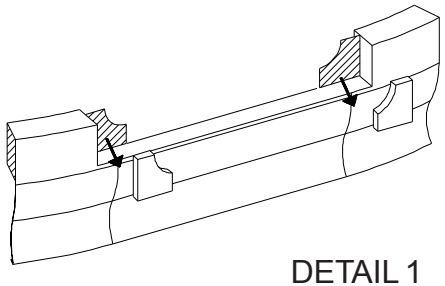
D
waarde
value
Wert
valeur

10,85 kN



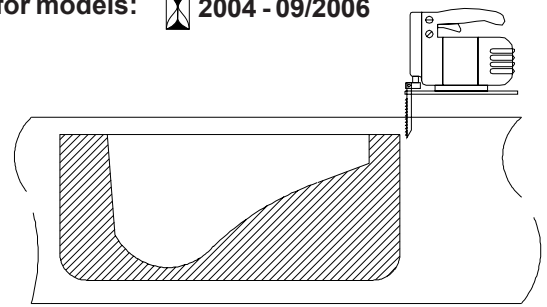
(c) BOSAL Plant 34

Date: 19-01-2007
Rev. nr. 01



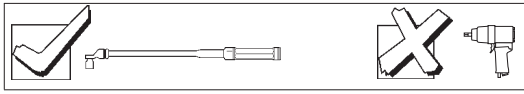
DETAIL 1

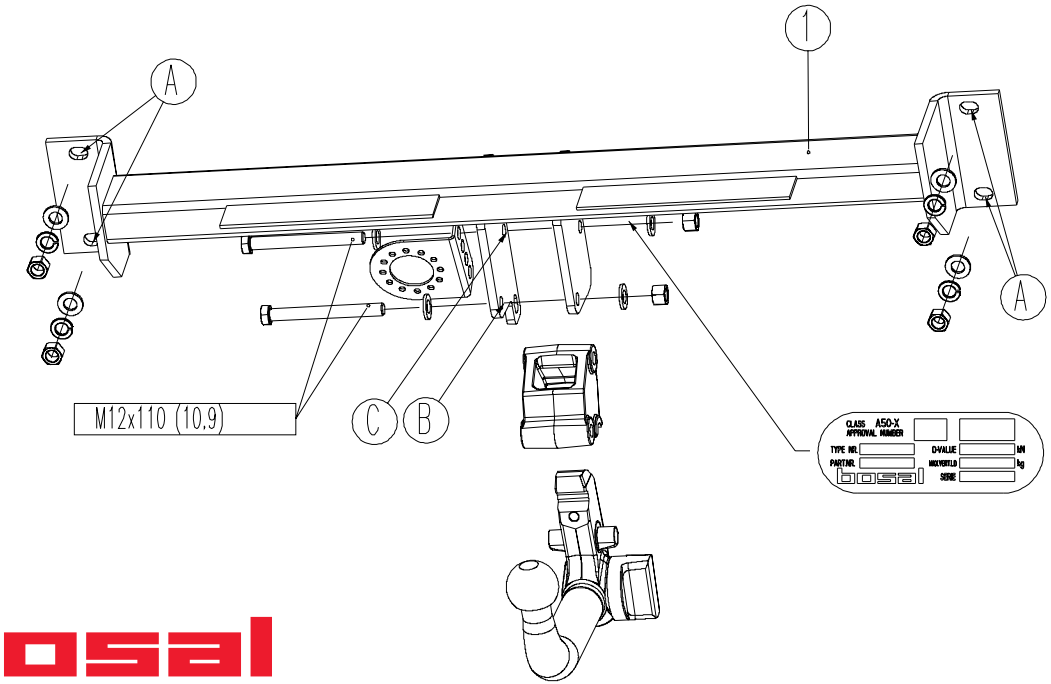
Only for models: 2004 - 09/2006



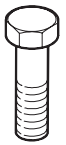
DETAIL 2

	8.8	10.9	8.8	10.9
M6	9,5 Nm	14 Nm		
M8	23 Nm	34 Nm		
M10	46 Nm	68 Nm		
M12	79 Nm	117 Nm		
M12x100/110				100 Nm
M16	195 Nm	280 Nm		
M10x1,25	49 Nm	72 Nm		
M12x1,25	87 Nm	125 Nm		
M12x1,5	83 Nm	122 Nm		





Meegeleverde onderdelen	Piezas incluidas	Mukana tulevat osat
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Provided parts	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Materiel de fixation joint	Medföljande komponenter	Dostarczone części wymienne



2x M12x110(10,9)

4x M12

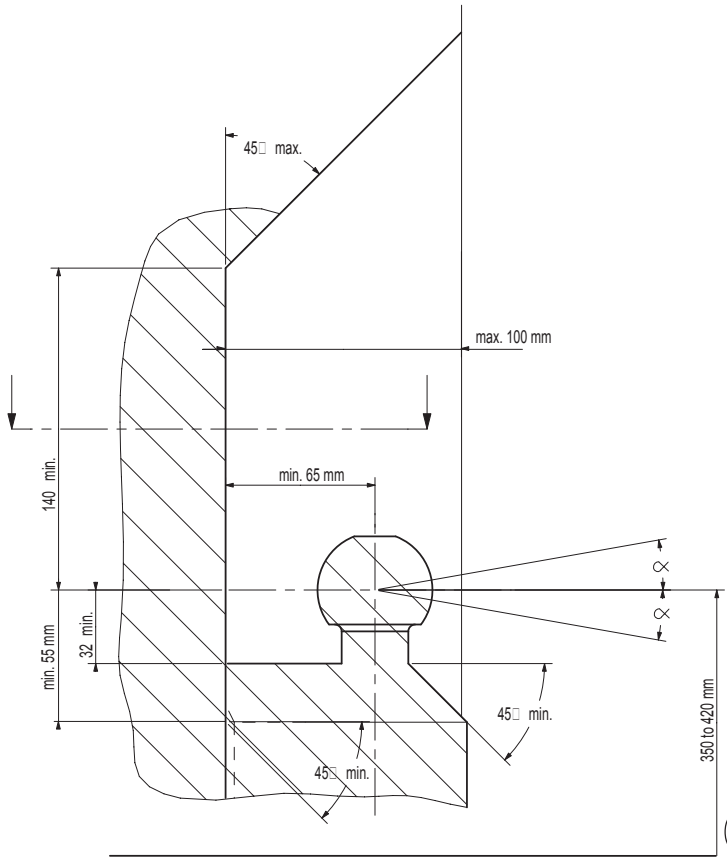
4x M12

8x M12

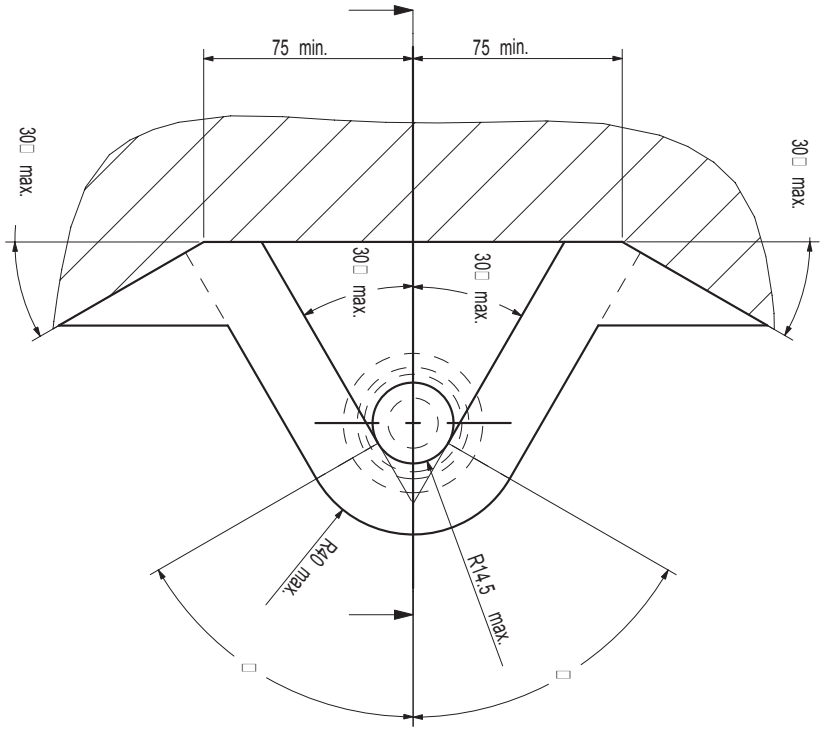
2x M12(kl.10)

bosal

(NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
(D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
(GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.
(F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
(E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
(DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
(N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
(S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
(SF) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
(I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
(CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
(PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
(D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
(GB) at laden weight of the vehicle
(F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
(E) con peso total autorizado del vehiculo
(DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
(N) ved kjøretøyets tillatte totalvekt
(S) vid fordonets tillåtna totalvikt
(SF) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
(I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
(CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
(PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej



NL Voor het rijden met aanhangwagen zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagengewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg) x max. voertuiggewicht (kg)}}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg) + max. voertuiggewicht (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaamomenten).

D Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängevorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg) x Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}}{\text{Max. Anhängelast (kg) + Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

GB The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving.
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg) x Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg) + Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

F Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids du tracteur sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation.
Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg) x Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg) + Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les lignes guides nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

A l'occasion de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par un système pour la vérification du poids.
Dans le cas des pièces manquantes, nous ne pouvons accepter une demande de supplement qu'en parallèle avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie aprés 1000 Km de traction.

E En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg) x Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg) + Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte contolamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.
En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

DK For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængeren.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængeren; de angivne værdier for trækkrogen må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg) x max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhængervægt (kg) + max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

N Kjøretøyfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimal tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdi ene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg) x Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg) + Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjennelse av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

S Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i dokumenten av homologation; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg) x Max. tillåtlig vikt av fordonen, som släpar (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg) + Max. tillåtlig vikt av fordonen, som släpar (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system.
I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskningar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

SF Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasitusta ja hinaajan painoa koskien.
Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton mallilluvassa; vetokoukkua koskevia määriä ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on nuodatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Toimituksen yhteydessä on kaikki tuotteemme tarkistettava painontarkistusjärjestelmällä.
Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistusta todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

I Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.
In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu.
Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy.
V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.

PL Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy.
Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisanych do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Należy zachować standardowo przepisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowe normy w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu i eksploatacji należy załączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownika (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.
Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy tylko wraz z okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

(NL) 044633 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen.
   Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
   Verwijder aan de bovenzijde van de bumper de afdekkappen volgens detail 1.
   Verwijder de 2 hieronder gelegen schroeven. Maak aan de onderzijde de bumper los (1 schroef en 2 kunststof moeren). Klik de bumper uit de 2 houders.
   Maak in beide wielkasten de bekleding los (2 schroeven).
   Klap de bekleding naar binnen en demonteer de 3 hieronder gelegen schroeven.
   Klik nu de bumper los en demonteer de parkeersensoren.
3. Demonteer de binnenbumper (4 moeren). Deze komt te vervallen!
4. Plaats onderhaak “1” t.p.v. de gaten “A” monteer deze d.m.v. 4 moeren incl. sluit- en veerringen.
5. Monteer de kogelbehuizing bij de gaten “B” en “C” en stekkerdoosplaat bij gat “C” d.m.v. 2 bouten M12x110(10.9) incl. sluitringen en moeren.
6. Verwijder het afdekkapje van de bumper.
   LET OP alleen voor modellen 2004 - 09/2006: vergroot de reeds bestaande uitsparing volgens detail 2.
7. Herplaats de onder punt 2 verwijderde onderdelen.
8. Zet de trekhaak vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.

(D) 044633 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängevorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen.
   Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
   An der Oberseite des Stoßfängers die Abdeckkappen gemäss Detail 1 entfernen.
   Die 2 darunter befindlichen Schrauben entfernen. Den Stoßfänger an der Unterseite lösen (1 Schraube und 2 Kunststoffmuttern) Den Stoßfänger aus den zwei Haltern nehmen.
   Im linken und rechten Radkasten die Verkleidung lösen (2 Schrauben).
   Die Verkleidung nach innen klappen und 3 Schrauben darunter entfernen.
   Den Stoßfänger lösen und die Parksensoren demontieren.
3. Den Innenstoßfänger demontieren (4 Muttern). Dieser wird nicht meht benötigt!
4. Den Querträger “1” mit 4 Muttern, Unterlegscheiben und Federringen an den Löchern “A” montieren.
5. Die Kugelaufnahme (Löcher “B” und C”) und Steckdosenhalteplatte (Loch “C”) mit 2 Schrauben M12x110(10,9), Unterlegscheiben und Muttern montieren.
6. Die Abdeckkappe des Stoßfängers entfernen.
   ACHTUNG nur für Modellen 2004 - 09/2006: den vorhandenen Ausschnitt vergrößern gemäß Detail 2.
7. Alle in Punkt 2 entfernten Teile wieder anbringen.
8. Die Anhängevorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.

(GB) 044633 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
   Remove on the upper side of the bumper the cover caps according detail 1.
   Remove the two screws underneath it. Loosen the bumper at the lower-side (1 screw and 2 synthetic nuts). Remove the bumper out of the two holders.
   Loosen the lining in both wheel arches (2 screws).
   Fold in the lining and dismount 3 screws underneath it.
   Loosen the bumper and dismount the parking sensors.
3. Dismount the inside bumper (4 nuts). The inside bumper will no longer be used!
4. Place the crossbar “1” at the holes “A” using 4 nuts including plain washers and spring washers.
5. Mount the ball support at the holes “B” and “C” and socket plate (hole “C”) using 2 M12x110(10,9) nuts, including plain washers and nuts.
6. Remove the cover cap of the bumper.
   ATTENTION only for models 2004 - 09/2006: enlarge the existing recess according detail 2.
7. Replace all the parts removed in line 2.
8. Attach the towbar. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.

(F) 044633 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d’attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs:
   Enlever les cages de protection au-dessus du pare-chocs suivant le détail 1.
   Enlever les 2 vis au-dessous. Défaire le pare-chocs sur la face inférieure (1 vis et 2 écrous synthetique). Enlever le pare-chocs des deux logements. Défaire la garniture des logements de roue (2 vis). Rabattre la garniture vers l’intérieur et démonter les 3 vis au-dessous.
   Défaire le pare-chos et démonter les detecteurs de stationnement.
3. Démonter le pare-chocs intérieur (4 écrous). Le pare-chocs intérieur ne sera pas réutilisé.
4. Placer la traverse “1” au niveau des trous “A” et monter à l’aide des 4 écrous, des rondelles plates et des rondelles grower.
5. Monter le support de boule au niveau des trous “B” et “C” et le support de prise au niveau du trou “C” à l’aide des 2 boulons M12x110(10,9), des rondelles plates et des écrous.
6. Enlever les cages de protection du pare-chocs.
   ATTENTION seulement pour les modèles 2004 - 09/2006: agrandir la découpe existante suivant le détail 2.
7. Remonter les parties enlevées aux point 2.
8. Fixer l’attelage. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau de la page 1.

(E) 044633 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujección incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujección.
2. Desmontar el parachoques.
   Retirar las tapas de recubrimiento en el lado superior del parachoques según el detalle 1.
   Retirar los 2 tornillos que se encuentran debajo del conjunto.
   Soltar el parachoques en el lado inferior (1 tornillo y 2 tuercas sintéticas). Soltar el parachoques con un clic de los 2 soportes. Soltar el guarnecido en ambos pases de rueda (2 tornillos).
   Plegar el guarnecido hacia dentro y desmontar los 3 tornillos que se encuentran debajo del conjunto. Soltar el parachoques con un clic y desmontar los sensores de aparcamiento.
3. Desmontar el parachoques interior (4 tuercas). Éste ya no se utiliza.
4. Colocar el gancho inferior “1” en los orificios “A” y montarlo por medio de 4 tuercas incluyendo arandelas y aros elásticos.
5. Montar la caja de la bola en los orificios “B” y “C” y la placa del enchufe en el orificio “C” por medio de 2 pernos M12x110 (10,9), incluyendo arandelas y tuercas.
6. Retirar la tapa de recubrimiento del parachoques.
   ATENCION sólo en los casos de modelos 2004 - 09/2006: agrandar el vaciado existente según el detalle 2.
7. Colocar de nuevo las piezas retiradas en el punto 2.
8. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.

(DK) 044633 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen.
   Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren.
   Fjern dækpropperne på kofangerens overside, se fig. 1.
   Fjern de 2 skruer, der sidder under dem.
   Løsn kofangeren på undersiden (1 skrue og to kunststofmøtrikker).
   Klik kofangeren ud af de 2 holdere.
   Løsn beklædningen i begge hjulkasser (2 skruer).
   Fold beklædningen indad og afmonter de 3 skruer under den.
   Klik nu kofangeren løs og afmonter parkeringssensorerne.
3. Afmonter den indvendige kofanger (4 møtrikker). Denne bliver overflødig!
4. Anbring tværvangen “1” i hullerne “A”, monter denne vha. 4 møtrikker inkl. plan- og fjederskiver.
5. Monter kuglehuset ved hullerne “B” og “C” og stikdåsepladen ved hul “C” vha. 2 bolte M12x110(10,9) inkl. planskiver og møtrikker.
6. Fjern dækproppen fra kofangeren.
   NB! Kun for modeller 2004 - 09/2006: Udvid den allerede eksisterende udsparing, som vist på fig. 2.
7. Sæt alle de dele, der blev fjernet under punkt 2, på plads igen.
8. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.

(N) 044633 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
   Fjern dekkplatene på oversiden av støtfangeren i henhold til detaljtegningen.
   Fjern de 2 underliggende skruene.
   Løsne støtfangeren på undersiden (1 skrue og 2 kunststoffmutrer). Klikk støtfangeren ut av de 2 holderne. Løsne bekledningen i begge hjulkassene (2 skruer).
   Slå inn bekledningen og demonter de 3 skruene under denne.
   Klikk nå løs støtfangeren og demonter parkeringssensorene.
3. Demonter den indre støtfangeren (4 mutrer). Denne skal ikke brukes på nytt!
4. Monter underdelen av tilhengerfestet «1» ved hullene «A» med 4 mutrer inklusiv skiver og fjærskiver.
5. Monter kulehuset ved hullene ”B” og ”C” og stikkontaktplaten ved hull ”C” ved hjelp av 2 bolter M12 x 110 (10,9) inkl. skiver og låsemutrer.
6. Fjern dekkplaten fra støtfangeren.
   VARSEL bare for modeller 2004 - 09/2006: forstørr den eksisterende utsparingen i henhold til detalj tegning 2.
7. Sett på plass igjen de delene som ble fjernet under punkt 2.
8. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.

(S) 044633 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera stötfångaren:
   Avlägsna skydden på stötfångarens ovansida enligt detaljritning 1.
   Avlägsna de två skruvar som sitter härunder. Lossa stötfångaren på undersidan (en skruv och två plastmuttrar). Tryck loss stötfångaren från de två hållarna. Lossa klädseln i båda hjulhusen (två skruvar). Tryck in klädseln och lossa de tre skruvarna som finns härunder.
   Tryck nu loss stötfångaren och demontera parkeringssensorerna.
3. Demontera stötfångarens innanmäte (fyra muttrar). Det faller bort!
4. Placera underkroken ”1” i hålen ”A” och montera denna med fyra skruvar, inklusive lås- och fjäderbrickor.
5. Montera kulhuset i hålen ”B” och ”C” och stickkontaktsplattan i hålet ”C” med två bultar M12x110 (10,9), inklusive låsbrickor och -muttrar.
6. Avlägsna stötfångarens skydd.
   VARNING endast i fall av modellerna 2004 - 09/2006: förstora den redan befintliga slitsen enligt detaljritning 2.
7. Sätt tillbaka alla delar som nämns under punkt 2.
8. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.

(SF) 044633 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät.
   Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota puskuri.
   Irrota suojukset puskurin yläpuolelta kuvan 1 osoittamalla tavalla.
   Irrota kaksi niiden alla olevaa ruuvia. Irrota puskuri alapuolelta (yksi ruuvi ja kaksi muovista mutteria).
   Napauta puskuri irti kahdesta pidikkeestä. Irrota verhoilu kummastakin pyörien rungosta (kaksi ruuvia).
   Taita verhoilu sisään ja irrota sen alla olevat kolme ruuvia.
   Napauta sitten puskuri irti ja irrota pysäköintianturit.
3. Irrota sisäpuskuri (neljä mutteria). Sitä ei enää tarvita!
4. Kiinnitä alakoukku “1” reikiin “A” ja kiinnitä se neljällä mutterilla, tiiviste- ja jousirenkailla.
5. Kiinnitä kuulakotelo reikiin “B” ja “C” ja pistorasialevy reikään “C” kahdella pultilla M12x110 (10,9), tiivisterenkailla ja muttereilla.
6. Poista puskurin suojus.
   HUOMIO! Vain malleissa 2004 – 9/2006: laajenna olemassa olevaa syvännettä kuvan 2 mukaisesti.
7. Kiinnitä kohdassa 2 poistetut osat paikoilleen.
8. Kiinnitä vetokoukku.Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.

(I) 044633 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l’imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell’elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontaggio del paraurti:
   Smontare i coperchi dal lato superiore del paraurti come illustrato nel dettaglio 1.
   Smontare le 2 viti sottostanti.
   Svitare il paraurti dal lato inferiore (1 vite e due dadi di plastica). Estrarre il paraurti con uno scatto dai 2 supporti. Staccare il rivestimento dei due copriruota (2 viti).
   Ripiegare il rivestimento verso l’interno e smontare le 3 viti sottostanti.
   Aprire il paraurti con uno scatto e smontare i sensori di stazionamento.
3. Rimuovere la parte interna del paraurti (4 dadi). Questa parte viene eliminata.
4. Inserire la parte inferiore del gancio “1” all’altezza dei fori “A” e montarlo utilizzando 4 dadi con le rondelle elastiche e di bloccaggio.
5. Montare l’alloggiamento della sfera a livello dei fori “B” e “C” e il portapresa a livello del foro “C” utilizzando 2 bulloni M12x110(10.9) con le rondelle piane e i dadi.
6. Rimuovere la protezione del paraurti.
   ATTENZIONE: solo per i modelli dal 2004 al 09/2006: ingrandire il taglio esistente seguendo il disegno 2.
7. Montare di nuovo i componenti rimossi al punto 2.
8. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio riportate nella tabella.

(CZ) 044633 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.
   Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník:
   Odstraňte krycí desky z vrchní části nárazníku podle ilustrace (detailu) 1.
   Odstraňte 2 pod těmito deskami připevněné šrouby.
   Uvolněte nárazník ze spodní strany (1 šroub a dvě umělohmotné matice). Vytáhněte nárazník ze 2 držáků. Uvolněte obložení v obou podběžích (2 šrouby).
   Sklopte obložení směrem dovnitř a vyšroubujte 3 pod ním připevněné šrouby.
   Nyní odpojte nárazník od vozu a odmontujte parkovací čidla.
3. Odmontujte vnitřní část nárazníku (4 šrouby). Již nebude zapotřebí!
4. Přiložte příčník “1” otvory “A” k odpovídajícím otvorům a připevněte ho pomocí 4 matic (se závěsnými a pružnými podložkami).
5. Pomocí 2 šroubů M12x110(10.9) (se závěsnými podložkami a maticemi) v otvorech “B” a “C” připevněte pouzdro kulového čepu; šroubem v otvoru “C” zároveň připevněte držák na zásuvku.
6. Odstraňte krycí destičku z nárazníku.
   UPOZORNĚNÍ pouze pro modely 2004 – 2006/9: zvětšete stávající nářez shodně s obrázkem číslo 2.
7. Vraťte na místo všechny součásti, odstraněné podle bodu 2.
8. Upevněte tažné zařízení dotažením šroubů utahovacím momentem podle tabulky na straně 1.

(PL) 044633 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując ze spisem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak: Należy usunąć osłonę z górnej części zderzaka zgodnie z rysunkiem nr 1. Należy usunąć dwie śruby znajdujące się pod spodem. Należy poluzować dolną część zderzaka (śruba i 2 nakrętki plastikowe). Należy zdjąć zderzak z obu wsporników.
   Należy poluzować pokrycie obu nadkoli (2 śruby). Należy zagiąć pokrycie i wykręcić znajdujące się pod nim 3 śruby. Należy poluzować zderzak i wymontować czujniki cofania.
3. Należy zdemontować wkładkę zderzaka (4 śruby). Wkładka zderzaka nie będzie już potrzebna!
4. Drążek poprzeczny „1” należy umieścić przy otworach „A” za pomocą 4 nakrętek, płaskich podkładek i podkładek sprężystych.
5. Należy zamontować wspornik głowicy kulowej do otworów „B” i „C”, oraz płytę z gniazdem wtykowym (otwór „C”) za pomocą 2 nakrętek M12x110 (10,9), płaskich podkładek i nakrętek.
6. Należy usunąć osłonę zderzaka.
   UWAGA dotyczy wyłącznie modeli z lat 2004 – 2006/09: należy powiększyć istniejące wycięcie na podstawie rysunku nr 2.
7. Należy zamontować z powrotem wszystkie części usunięte w punkcie 2.
8. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.